

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Pre-U Certificate

MARK SCHEME for the May/June 2013 series

9781 PRINCIPAL COURSE SPANISH

9781/02

Paper 2 (Reading and Listening), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2013 series for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

Part I: Reading (30 marks)

Reading text 1

Q. No.	Accept	Total Mark	Reject
1	– buscan empleo (1) or: – no consiguen / tienen empleo (estable) (1)	[1]	
2	– en un futuro cada vez más lejano / cada vez más tarde / para muchos más años / no saben cuando (1)	[1]	en el futuro (not enough)
3	– (tendría que dedicarse al) mantenimiento (solamente) (1) – porque ya se ha hecho la transición de lo analógico a lo digital (1)	[2]	
4	– (piensan) estar en Latinoamérica unos años solamente / un tiempo reducido / tres o cuatro años (1)	[1]	simple lift – una vocación temporal
5	– en España hay tanta burocracia que es difícil que una iniciativa empresarial tenga éxito (1)	[1]	
6	– puede disuadir a algunas personas de emigrar a Latinoamérica / poca gente irá (1)	[1]	
7	– el hambre/la pobreza (1)	[1]	
8	– Latinoamérica puede desarrollarse/ necesita tener trabajadores cualificados (1) los jóvenes españoles pueden trabajar (1) or suitable alternative explanations	[2]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

Reading text 2

Q. No.	Accept	Total mark	Reject
9	<ul style="list-style-type: none"> – the recent Chelsea- Barca match left the streets so quiet/empty of traffic (1) – you could hear the sound/singing of the crickets (1) 	[2]	
10	– the <u>greatest</u> percentage by which the volume of traffic drops during a match / by up to 60% / falls by between 20% and 60% (1)	[1]	<p>the amount that traffic always drops</p> <p>falls from 20% to 60%</p>
11	<p><u>Any 3 out of 4</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – there is a big increase in traffic movement (1) – including traffic jams (1) – people drive around the streets (1) – sounding their car horns (1) 	[3]	
12	<ul style="list-style-type: none"> – at half-time in a match, water consumption doubles after about seven minutes (1) – and then returns to normal after 20 minutes (the length of the half-time break) (1) 	[2]	
13	<ul style="list-style-type: none"> – towards the end of the second half of the match (1) – if Barça is winning (1) 	[2]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

Reading text 3

14 Translation [AO2]

One tick for each box, then see conversion table.

	Text	Accept	Reject
1	I've always said that	Siempre he dicho que	digo / dije
2	if anyone	si alguien/ cualquiera / cualquier persona	algún / alguno
3	wished	quisiera / deseara	quiera / quiere
4	to invade Spain,	invadir España,	
5	they should choose	debería / deberían escoger / elegir	
6	a night when	una noche cuando / en la que / cual	
7	an important sporting event	un encuentro / evento deportivo importante	
8	is being televised.	esté en la televisión / se televisa / sea televisado	
9	They would meet	¡No encontrarían	
10	no resistance	(ninguna) resistencia	
11	at all!	en absoluto! ninguna / alguna (Different order of boxes 9–11 possible)	
12	Apparently,	Aparentemente, / Parece que / Por lo visto	Se dice que / Dicen que
13	two hours of football	dos horas de fútbol	
14	can mean	pueden / puede significar / resultar en	
15	less crime	menos crimen	
16	and fewer medical emergencies.	y (menos) urgencias / emergencias médicas.	medicales
17	Pollution	<u>La</u> contaminación / polución	omission of article
18	also drops.	también cae/desciende baja / se reduce.	reduce

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

19	Recent statistics	Unas / Las estadísticas recientes	
20	show that	muestran que	
21	Barcelona's air quality	la calidad del aire de Barcelona	cualidad
22	improves	mejora	
23	tremendously	tremendamente / enormemente / muchísimo	mucho
24	when the local team	cuando el equipo local	
25	is playing	juega / está jugando	
26	a crucial match,	un partido decisivo / muy importante	
27	as	porque	
28	so few people	tan poca gente	
29	are out	está fuera	
30	driving in the streets.	conduciendo en las calles.	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

[Total: 10 marks]
[AO2]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

Part II: Listening (30 marks)

Listening text 1

Q. No.	Accept	Total Mark	Reject
15	– jefa / cabeza / madre (1)	[1]	mujer
16	– está en vías de extinción / está desapareciendo (1)	[1]	
17	– al principio pensaba retratar a varias familias (1) – pero luego decidió concentrarse en Lourdes / que Lourdes fuera la protagonista (1)	[2]	
18	– llevó / llevaba (consigo) una cámara pequeña (y manejable) (1)	[1]	
19	– al principio hacían referencia a la cámara (1) – pero luego la olvidaron (1)	[2]	
20	– porque uno tiene una relación personal con la gente (1)	[1]	
21	Any two points – tomar partido (1) – emitir juicios morales (1) – que su opinión personal salga en la película (1)	[2]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

Listening text 2

Q No.	Accept	Total Mark	Reject
22	<u>Any 2 out of 3</u> – four of the eight Spanish power stations / reactors were closed (1) – working at low capacity (1) – three of them had broken down (1)	[2]	
23	– it is the third time this month that this has happened (1)	[1]	in a matter of months
24	– the Fukushima accident in Japan (1) – Angela Merkel's / the German Government's decision to close all its nuclear power stations (by the end of 2022) (1)	[2]	
25	– the number of <u>EU</u> countries that have nuclear power stations (1)	[1]	
26	– whilst they respect the German decision (1) – it will not make them change their policy (1)	[2]	
27	– they believe it is a solution for the future (1) – it will allow Europe to meet its commitments / promises to reduce greenhouse gas emissions (1)	[2]	compromises

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

Listening text 3

28 Summary

Accept	Marks	Reject
<ul style="list-style-type: none"> his general opinion of education in Spain today 		
Content points: <ul style="list-style-type: none"> the Spanish education system is not going in the right direction perhaps there is too much State intervention/interference it does not meet social needs 	[1] [1] [1]	it is bad / not good
<ul style="list-style-type: none"> his views on how science teaching could be improved 		
Content points: <ul style="list-style-type: none"> the division between arts and sciences is false general cultural knowledge/methods are good to deal with scientific problems university science courses should be more practical/less theoretical 	[1] [1] [1]	university careers
<ul style="list-style-type: none"> his opinions on recent advances in genetics and cloning 		
Content points: <ul style="list-style-type: none"> he does not think that humans/people should be cloned he believes in free human beings, able to be themselves/succeed in society the only positive use of genetics can be to prevent <u>hereditary</u> illnesses 	[1] [1] [1]	
<ul style="list-style-type: none"> his suggestions for improving the role of science and scientists in Spain today 		

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

Content points:		
- more scientists are needed, (with greater State and private investment)	[1]	inversion
- the level of scientific research should be closer to that of other European countries	[1]	investigation
- scientists should be held in greater esteem by all sectors of society	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

TRANSCRIPT

Texto auditivo 1: SANDRA SÁNCHEZ – «TRALAS LUCES»

- M** ¿Cuál es el tema de tu película «Tralas Luces»?
- F** Es un documental que narra la vida diaria de una familia de feriantes nómadas encabezada por Lourdes. Mi intención inicial fue hacer un retrato colectivo de una forma de vida que estaba en vías de extinción, que es la vida nómada de los feriantes ambulantes, especialmente los que van con las atracciones de ferias. Mi idea inicial era retratar a varias familias pero cuando conocí a Lourdes –una mujer muy especial y de gran coraje- me di cuenta de que el eje de la historia ya tenía que ser otro, que tenía que ser la historia de Lourdes. De hecho "desaparecieron" el resto de las familias y ella se convirtió en la protagonista.
- M** ¿Cómo conseguías esos momentos tan naturales con la familia, en los que parece que no haya una cámara grabando?
- F** Yo me llevaba una cámara pequeña y manejable y podía estar con ellos charlando, como con cualquier familia. Las niñas de la familia, sobre todo al principio, hacen más veces referencia a la cámara pero luego la olvidan. Y es como si la cámara fuera una extensión mía y se dirigen a mí como a Sandra, no como a la cámara.
- M** ¿Llegaste a sentir que en algún momento podías implicarte demasiado y llegar a perder la objetividad del cineasta?
- F** Sí. Es uno de los peligros que puede pasar, es muy difícil mantenerse completamente al margen ya que obviamente tienes una relación personal con esas personas. Es un equilibrio complicado, pero lo que intenté es no tomar partido y no emitir tampoco juicios morales, y aunque yo pueda tener mi opinión sobre cosas que ellos hablan o dicen, es algo al margen que no quiero que salga en la película.

Texto auditivo 2: LA ENERGÍA NUCLEAR

- F** Cuatro de los ocho reactores nucleares del parque español se encuentran hoy parados u operando a baja potencia, tres de ellos por culpa de averías que les impiden funcionar con normalidad. La situación es aun más excepcional porque se trata de la tercera vez en lo que va de mes que la mitad de nuestras centrales nucleares no pueden funcionar con normalidad. El gobierno español propone un debate sobre el futuro de la energía nuclear en nuestro país.

Y es que la energía atómica divide a Europa. El accidente del reactor japonés de Fukushima y la decisión anunciada por Angela Merkel de cerrar todas las nucleares alemanas antes de que acabe 2022 han hecho tambalearse a la industria nuclear europea. La UE está dividida en lo relativo a la energía nuclear: 14 de los veintisiete países se reparten los 143 reactores desperdigados por el continente, aunque muy concentrados en tres países – actualmente Francia, Alemania y Reino Unido.

Anoche, tras la inesperada declaración alemana, el gobierno francés hizo público un comunicado:

- M** Respetamos la decisión alemana, pero no nos hará cambiar de política. La energía nuclear es una solución de futuro. No hay ninguna otra que permita respetar los compromisos europeos de limitar la emisión de gases de efecto invernadero sin recurrir de forma importante a la energía nuclear.

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2013	9781	02

Texto auditivo 3: EMILIO AGUIRRE, CIENTÍFICO ESPAÑOL

F ¿Cómo ve la educación actual en España?

M No se consigue en España orientar bien la educación. Quizá se deba al excesivo peso administrativo del Estado en ella. La enseñanza en España aún no responde a las necesidades sociales.

F ¿En qué sentido, exactamente?

M Es que la división ciencias-letras es falsa. Una buena cultura humanística y desarrollo de conocimiento y métodos de estudio puede ir muy bien para hacer frente a los problemas científicos. Incluso en las carreras universitarias de ciencias no hay que ser demasiado teórico sino realizar más desarrollo práctico.

F Usted eligió el estudio de la evolución humana. ¿Cómo ve los últimos avances de la genética y la clonación?

M No sé si soy anticuado, pero creo que no es deseable para la humanidad clonar a una persona. Opto por un ser humano libre, que se encuentre a sí mismo y con capacidad de realizarse dentro de la sociedad. Sólo la utilización de la genética para evitar enfermedades hereditarias es positiva.

F ¿Cuál es el punto débil de la ciencia en España?

M Tenemos que mejorar la producción de científicos y poner énfasis en una mayor inversión del Estado y de las potencias financieras. Es hora de que se tenga una inversión de la renta pública en personal e infraestructura para la investigación, a un nivel más cercano al de los demás países europeos. Y, sobre todo, recuperar la estima social del trabajo de los científicos por parte de gobiernos, medios de comunicación y opinión pública.